



CHRIST CATHEDRAL



PARISH CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Quyen Truong, Parochial Vicar

714-620-7873, qtruong@christcathedralparish.org

Reverend Juan Navarro, Parochial Vicar

714-620-7874, jnavarro@christcathedralparish.org

Reverend David Moreno, Parochial Vicar

714-620-7871, dmoreno@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero, 714-282-3041

Deacon Cruz Pleitez

Deacon Frank Chavez

Deacon Joseph Khiet Nguyen, 714-722-3293

Deacon Louis Liu

MASS TIMES

Livestreamed liturgies can be accessed at:

Mass.ChristCathedralCalifornia.org

SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m. English

6:30 p.m. Tiếng Việt

SUNDAY MASS

6:15 a.m. Tiếng Việt

8:00 a.m. Español

10:00 a.m. English *Livestreamed*

10:30 a.m. Chinese (Large Gallery)

12:00 p.m. Español *Livestreamed*

2:00 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

4:00 p.m. Tiếng Việt

5:45 p.m. English

7:30 p.m. Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m. English *Livestreamed*

7:00 a.m. Adoration

8:00 a.m. English (8:15 a.m. Friday only)

4:30 p.m. Adoration

5:30 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

6:30 p.m. Adoration (Thursday)

7:00 p.m. Spanish (Thursday & Friday)

SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m. English

9:00 a.m. Vietnamese (1st Saturday at OLLV Shrine)
Livestreamed

10:30 a.m., 12:30 p.m. and 2:30 p.m. - Weddings

RECONCILIATION - TRILINGUAL

6:00 p.m. - 7:00 p.m. Friday

8:30 a.m. - 9:30 a.m. Saturday



20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith!
Let it be done for you as you wish." And the woman's
daughter was healed from that hour. - Mt 15:28

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

AUGUST 20, 2023

DIOCESAN PASTORAL CENTER

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840
(714) 282-3000 | rcbo.org

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840
(714) 663-2330 | christcathedralacademy.org

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840
parish@christcathedralparish.org | christcathedralcalifornia.org
PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141
Everyday | 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (9:30 a.m. Friday)
ANOINTING OF THE SICK | (714) 532-9489 | 24 hours

CAMPUS HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CHAPEL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CATHEDRAL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 9:00 p.m.

TOUR INFORMATION | (714) 620-7916 | Tower of Hope
CATHEDRAL TOUR | Monday - Thursday | 1:00 p.m. & 2:00 p.m.
CAMPUS TOUR | Friday only | 10:00 a.m. & 1:00 p.m.

2 CATHOLIC NEWS / ANNOUNCEMENTS



The Twentieth Sunday in Ordinary Time, August 20, 2023

Dear Brothers and Sisters in Christ,

GOD'S MERCY AND LOVE ARE AVAILABLE TO ALL. This Sunday we celebrate the **Twentieth Sunday in Ordinary Time**. The central theme of today's readings is about God's call to his kingdom and salvation. All people are invited to worship the Lord and to know his ways. God's gifts and his call are to Jew and Gentile alike. Jesus comes to recognize the universality of God's call in granting the request of the Canaanite woman. He shows that God's mercy and love are available to all who call out to Him in faith.

MARY'S ASSUMPTION. We had the beautiful celebration of the solemnity of the Assumption of Mary last Tuesday. This feast of Mary came to be celebrated as early as the 5th century in the East and in Rome. Because she belonged to Christ, Mary our queen, is raised on high, a great sign for all who believe in her Son. Heaven is our home and the last destination!

Be gracious
to us, O Lord,
for we are
in distress.

PSALM 31:9

God, bring
consolation
and relief

to Maui.

LET US PRAY TO THE LORD for our brothers and sisters surviving fires, storms, draughts, floods and environmental changes, especially those who are hospitalized and lost homes and sources of livelihoods in Hawaii's fire recently. May we all, with faith in God, learn new ways to find hope in the chaos of earthly life. **We will have a second collection next Sunday 8/20** for the victims of the fire. Please be generous! You may make a check payable to Christ Cathedral Parish and **please write on memo: Hawaii's Fire.**

Thanks for choosing Christ Cathedral to celebrate your Sunday worship with us! I look forward to seeing you again next weekend. "God loves you and so do I!"

With gratitude in Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

EUCCHARISTIC ADORATION

Monday – Friday: 7 - 8 am; 4:30 – 5:30 pm
Thursday: 6:15 – 6:45 pm
2nd Tuesday: 24 hours

CATHEDRAL FOOD DISTRIBUTION

Thurs. | 10 a.m. - 2 p.m.
2nd Sat. | 9 a.m. - 11 a.m.
Contact number:
(714) 282-3097

CATHEDRAL SHOP HOURS

Mon.-Thurs. | 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Friday | 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Weekend | 9:00 a.m. - 7:00 p.m.
Christcathedralshop.com
(714) 282-6090

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS:

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG | INFO@OCCEM.ORG
OFFICE HOURS: Mon. – Fri. | 8:30 a.m. – 5:00 p.m.
Sat. & Sun. | 9:30 a.m. – 3:30 p.m.
VISITATION HOURS: Sun. – Sat. | 8:00 a.m. – 6:00 p.m.

JESUS and I:

Do I want to accept the love and mercy of Jesus?

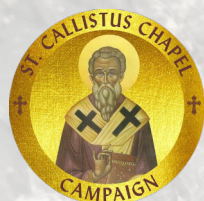
THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Weekly Sunday Collection

8/13/2023 \$ 43,226.00

Food Service

\$ 6,030.00



THE DIOCESAN PROJECT OF ST. CALLISTUS CHAPEL & CRYPTS. On July 5th, 2023 the groundbreaking ceremony of St. Callistus Chapel & Crypts beneath Cathedral was fabulous. May I ask you to support our Bishops with your humble amount to complete the project in May 2024. Meanwhile, let us pray for the success and safety of the construction. Please visit www.stcallistuschapel.org or www.ollvfoundation.org. The Our Lady of La Vang Foundation is a 501 (c) (3) Charitable Corporation of the Diocese of Orange. To donate or for more information, please call at Ms. Trang Nguyen 714-282-4293 or trang@ollvfoundation.org. Any amount from 3K and above, your name will be engraved on the designated Donors Wall. Thank you very much!

BE MINDFUL OF THE CONSTRUCTION'S NOISY SOUND. The Cathedral is still open for visitors, except during Mass and Sacraments. Due to the ongoing construction of the St. Callistus Chapel and Crypts beneath the Cathedral, please be mindful of the construction's noisy sound when visiting. If you would like to have a tour inside the Cathedral at 1 pm or 2 pm from Monday to Thursday, please call 714-620-7916. Thank you so much for visiting us and our beautiful Cathedral.

PARKING LOT #2 - OUR LADY OF LA VANG LOT. Please be advised that UCI is now using 100 stalls in parking lot #2 - Our Lady of La Vang lot from Monday through Friday, from 6:00 am to 10:00 pm. The signs in the areas are posted and reserved for their employees, therefore, please refrain from parking in the areas. No parking - No ticket!

GATE #1 - ACADEMY GATE. To help each other quickly enter and exit the Cathedral, please don't forget to use **Gate #1 - Academy Gate**. All gates (except #4) are now open on weekends from 6:00 am to 10:00 pm. **Please turn right when you exit the campus.**

FIRST SATURDAY OF EACH MONTH AT THE SHRINE OF OUR LADY OF LA VANG AT CHRIST CATHEDRAL CAMPUS. We invite all the faithful to join with the Vietnamese American faithful around the Diocese for the 8:30 am Rosary recitation and the 9:00 am Mass.

RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS. Do you have a spouse, a friend, a relative, a neighbor, a colleague, or a teammate who might be interested in becoming a member of our Catholic Faith community? Or who you think should be a member of our Catholic Faith community? Now is the time to INVITE that person to come to a gathering to learn about what it takes to become "one of us." This process is known as the Rite of Christian Initiation for Adults or R.C.I.A., it includes individuals who have never been baptized, who have been baptized in another Christian community, or who have been baptized as a Catholic but have never celebrated the Eucharist (first communion) or Confirmation. Most of us know someone who questions what it means to be a Catholic. Those people are waiting to be INVITED by you to take the next step in their faith. Encourage them to contact Jose Morfin, who will be outside the Cathedral today at the end of the Mass handing out information. They may also contact the Parish Office. Or even better, do it for them.

CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD - Baptism of Children from birth to 6 years old will be at 9:00 am on the 4th Saturday of the month, in English (in Spanish, on the 1st and 3rd Saturdays; in Vietnamese, on the 2nd Saturday). Please register at the parish office and at least 2 months before the scheduled date of your Baptism. The parish office is open every day from 9 a.m. to 5 p.m. For questions, please contact the office by phone 714-971-2141 or email parish@christcathedralparish.org.

SPECIAL ANNOUNCEMENT

The Most Reverend Kevin W. Vann, JCD, D.D. announces that Mr. Peter Morales, a member of Christ Cathedral Parish, is a candidate for ordination to the Sacred order of Deacon on Saturday, October 14, 2023 at Christ Cathedral in Garden Grove.

The faithful of the Diocese of Orange are asked to pray for Peter Morales and all other deacon candidates who are being called by God to serve in the Church. At the same time, the faithful are obliged to reveal impediments to the Sacred Order of Deacon, if they know of any, by contacting Deacon Thomas Saenz, Director of the Office of the Permanent Diaconate or Very Reverend Bao Thai, Rector of Christ Cathedral Parish, no later than September 20, 2023.

Contact Information:
Deacon Thomas Saenz
Phone: (714) 282-3037



“I AM” EUCHARISTIC CONGRESS / “YO SOY” CONGRESO EUCARÍSTICO / ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ”

“I AM” EUCHARISTIC CONGRESS

This upcoming October 20-21, Friday and Saturday,

the Diocese of Orange will host the “I AM” Eucharistic Congress, inviting people to from walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral. Register today at rcbo.org/congress.

PRAYER FOR A NATIONAL EUCHARISTIC REVIVAL

My god, I believe, I adore, I hope, and I love You! I beg pardon for those who do not believe, nor adore, nor hope, nor love You. Most Holy Trinity, Father, Son, and Holy Spirit, I adore You profoundly. I offer You the most precious Body, Blood, Soul And Divinity of Jesus Christ, Present in all the tabernacles of the world in reparation for the outrages, sacrileges, and indifference by which He is offended. And, through the infinite merits of the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary, I beg of You the conversion of sinners. Amen.

“YO SOY” CONGRESO EUCARÍSTICO

Esté próximo 20 y 21 de Octubre,

en respuesta a La llamada a un avivamiento Eucarístico Nacional, nuestra Diócesis se dispondrá a acoger nuestro propio Congreso Eucarístico en la Catedral de Cristo. Este evento gratuito de dos días invitara a personas de todos los ámbitos de la vida a reunirse en anticipación de la cercanía de Dios. A través de poderosos oradores, oraciones transformadoras y celebraciones sacramentales, experimentaremos la vida que brota de Su existencia, encontrándonos con El en la realidad de su Presencia. Con temas en inglés, español y vietnamita, un tema para jóvenes adultos, e incluso para niños pequeños - hay algo para que todos encuentren la presencia de Dios. La inscripción es gratuita y puede inscribirse ahora u obtener más información en rcbo.org/congress.

ORACIÓN POR UN AVIVAMIENTO EUCARÍSTICO NACIONAL

Dios mío, yo creo, te adoro, te espero y te amo. Te pido perdón por los que no creen ni adoran, ni esperan, ni te aman. Santísima Trinidad, padre, Hijo y Espíritu Santo, Te adoro profundamente. Te ofrezco el preciosismo Cuerpo, Sangre, Alma Y la Divinidad de Jesucristo, presente en todos los sagrarios del mundo en reparación de los ultrajes, sacrilegios e indiferencias con que El es ofendido. Y por los méritos infinitos del Sagrado Corazón de Jesús y del Inmaculado Corazón de Maria, te ruego por la conversión de los pescadores. Amén.

ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ”

Vào ngày 20-21 tháng 10, thứ Sáu và thứ Bảy năm nay,

để đáp lại lời kêu gọi của các Giám mục về việc Phục Hồi Lòng Sùng Kính Thánh Thể Trên Toàn Quốc, giáo phận chúng ta sẽ tổ chức Đại Hội Thánh Thể tại Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô. Sự kiện này sẽ mời gọi mọi người từ mọi tầng lớp xã hội quy tụ lại để đón chờ sự gần gũi của Chúa. Qua những diễn giả hùng hồn, lời cầu nguyện có sức biến đổi và việc cử hành các Bí Tích, chúng ta sẽ cảm nhận sự sống tuôn trào từ sự hiện hữu của Thiên Chúa và gặp gỡ Ngài nơi Bí Tích Thánh Thể. Các buổi hội thảo sẽ được thực hiện bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Có những buổi hội thảo dành riêng cho các thanh thiếu niên và cho cả trẻ em. Ghi danh miễn phí và quý vị có thể ghi danh ngay bây giờ hoặc tìm hiểu thêm chi tiết tại rcbo.org/congress.

KINH CẦU CHO SỰ PHỤC HỒI LÒNG SÙNG KÍNH THÁNH THỂ TRÊN TOÀN QUỐC

Lạy Chúa con, con tin thật, con kính thờ, con trông cậy và con yêu mến Chúa! Xin Chúa tha thứ cho những người không tin Chúa, không kính thờ, không trông cậy, cũng không yêu mến Chúa. Lạy Chúa Ba Ngôi Chí Thánh, là Cha, và Con và Thánh Thần, Con hết lòng kính thờ Chúa. Con xin dâng lên Chúa Mình, Máu, Linh Hồn và Thiên Tính châu báu của Chúa Giêsu Kito, đang hiện diện trong tất cả các nhà tạm trên thế giới để đền bù cho những lăng nhục, xúc phạm, và thờ ơ mà Ngài bị xúc phạm. Và, nhờ công nghiệp vô biên của Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, Con nài xin Chúa cho các tội nhân được hoán cải. Amen.



CAPILLA Y CRIPTAS DE SAN CALIXTO PROYECTO DIOCESANO DE CAPILLA Y CRIPTAS DE SAN CALIXTO. La ceremonia de inauguración de la Capilla y Criptas de San Calixto fue fabulosa el 5 de julio de 2023. Oremos por el éxito y la seguridad de la construcción de la Capilla y las Criptas. ¿Puedo pedirle que apoye a nuestros obispos con su humilde cantidad para terminar la construcción en mayo de 2024? Visite www.stcallistuschapel.org o www.ollvfoundation.org. La Fundación Our Lady of La Vang es una corporación benéfica 501 (c) (3) de la Diócesis de Orange. Para donar o para obtener más información, llame a la Sra. Trang Nguyen al 714-282-4293 o trang@ollvfoundation.org. ¡Muchas gracias!

SALIDA #1 - PUERTA DE SALIDA POR LA ACADEMIA. Para ayudarse unos a otros a entrar y salir rápidamente de la Catedral, no olviden que pueden usar la Puerta/Salida #1: Puerta de Salida por la Academia. Todas las puertas/salidas (excepto la #4) ahora están abiertas los fines de semana de 6:00 a. m. a 10:00 p. m. De vuelta a la derecha cuando salga del campus.

ESTACIONAMIENTO # 2 - EL ÁREA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG. Se les comunica que UCI ahora estará usando 100 espacios en el estacionamiento # 2 - Área de Nuestra Señora de La Vang de lunes a viernes, de 6:00 am a 10:00 pm. Esta sección será claramente reservada por medio de letreros para empleados de UCI, por lo tanto, absténgase de estacionar en las áreas.

PRIMER SÁBADO DE CADA MES EN EL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG EN CAMPUS CATEDRAL DE CRISTO. Invitamos a todos los fieles a unirse a los fieles vietnamitas estadounidenses de la diócesis para el rezo del rosario de las 8:30 a. m. y la Misa a las 9:00 a. m.

RICA. ¿Conoce usted a un amigo, un pariente, un vecino, un colega o un compañero de trabajo que podría estar interesado en conocer más de Dios y ser parte de nuestra fe cristiana católica? Este es el momento de INVITAR a esa persona a venir y ser parte del proceso de iniciación cristiana de nuestra catedral.

Este proceso, conocido como RICA, incluye a personas que nunca han sido bautizados, o personas que han sido bautizados en otra comunidad cristiana, o que han sido bautizados como católicos, pero nunca han celebrado la Eucaristía o la Confirmación.

La mayoría de nosotros conocemos a alguien que desea conocer sobre lo que significa ser católico. Esas personas están esperando ser INVITADAS por usted para dar el siguiente paso en su fe. Anímelos a ponerse en contacto con Salvador Castañeda que estará hoy al final de la Misa dando más información o comuníquese con Oficina Parroquial.

BAUTISMO DE NIÑOS DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS 6 AÑOS. El bautismo de los niños desde el nacimiento hasta los 6 años se lleva a cabo a las 9:00 am el primer y tercer sábado de cada mes en español en una ceremonia de grupo. Por favor regístrese en la oficina parroquial por lo menos 2 meses antes del mes deseado. La oficina parroquial está abierta todos los días de 9 a. m. a 5 p. m. y cuenta con personal que habla español. Si tiene preguntas, comuníquese con la oficina por teléfono al 714-971-2141 o envíe un correo electrónico a parish@christcathedralparish.org para obtener los requisitos necesarios.

BODAS EN LA CATEDRAL DE CRISTO. Parejas interesadas en casarse en la Catedral de Cristo deben asistir a una junta para recibir la información para bodas. Esta junta es el tercer domingo de cada mes a la 1:00 pm en la Gran Galería. Visite <https://www.christcathedralcalifornia.org/sacrament/weddings/> para leer las instrucciones. Para mas información, llame a la oficina al 714-971-2141 or envíe un correo electrónico a aguardado@christcathedralparish.org



OREMOS AL SEÑOR POR MAUI, HI y por nuestros hermanos y hermanas que sobrevivieron a incendios, tormentas, sequías, inundaciones y cambios ambientales, especialmente aquellos que están hospitalizados y perdieron sus hogares y fuentes de sustento en el incendio de Hawái recientemente. Que todos, con fe en Dios, aprendamos nuevas formas de encontrar esperanza en el caos de la vida terrenal. **Tendremos una segunda colecta el próximo domingo 8/20** para las víctimas del incendio.

¡Por favor, sé generoso! Puede hacer un cheque a nombre de Christ Cathedral Parish y **escriba en la nota: Hawaii's Fire.**



NGÀY CUỐI CÙNG GHI DANH CHO CÁC LỚP GIÁO LÝ TÂN TÔNG NGƯỜI LỚN, GIÁO LÝ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU & THÊM SỨC, VIỆT NGŨ VÀ THIẾU NHI THÁNH THỂ. Chúng ta còn 1 ngày chót để ghi danh cho giáo lý Rước Lễ Lần Đầu & Thêm Sức, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể, và Giáo Lý Tân Tông Người Lớn, đó là Chúa Nhật tuần sau, 27/8, tại tiền sảnh của nhà Văn Hóa (nhà tròn bạc), từ 9:00 sáng đến 4:00 chiều. **Sau ngày này, chúng tôi phải xin lỗi là khóa sổ và không nhận ghi danh nữa.** Các lớp sẽ khai giảng vào ngày Chúa Nhật, 10 tháng 9 năm 2023.

DỪNG THÊM CỔNG SỐ 1, NGAY CẠNH TRƯỜNG HỌC CỦA ĐỊA PHẬN, ĐƯỜNG CHAPMAN. Xin dừng thêm cổng số 1, ngay cạnh trường học của địa phận, trên đường Chapman, để ra vào khuôn viên nhà thờ mỗi thứ Bảy và Chúa Nhật. **Mỗi khi ra về các cổng, xin hãy quẹo phải mà thôi.**

THÁNH LỄ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG TẠI LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG TRONG KHUÔN VIÊN NHÀ THỜ CHÍNH TÒA. Kính mời quý vị đến Linh Đài Đức Mẹ La Vang trong khuôn viên Nhà Thờ Chính Tòa giáo phận Orange vào mỗi thứ Bảy đầu tháng cùng nhau **Lần Chuối** lúc 8:30 am và **hiệp dâng Thánh Lễ Thứ Bảy Đầu Tháng** lúc 9:00 am kính Đức Mẹ và nguyện cầu cho quý vị ân nhân còn sống cũng như đã qua đời, và cho gia đạo được bình an – thế giới được hòa bình.

CHỤP HÌNH LƯU NIỆM CHO CUỐN KỶ YẾU. Những ai chưa ghi danh để chụp hình lưu niệm cho **cuốn Kỷ Yếu của giáo xứ**, xin xem trang cuối và ghi danh liền hôm nay. Chúng ta chỉ còn lần này nữa là xong việc chụp hình lưu niệm.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU. Quý Cha, Thầy phó tế, Sơ, ông Chủ Tịch và cộng đoàn xin hiệp dâng thánh lễ, cầu nguyện và thành kính phân ưu đến những gia đình tang quyến của các linh hồn **Micae Michael Trương, Giuse Hoàng Văn Cảnh, và Maria Đoàn Thị Ngoạt.** Nguyên xin Thiên Chúa đón rước những linh hồn này vào Nước Trời.

TUYỂN NHÂN VIÊN LÀM VIỆC TẠI BÀN LỄ TÂN, NÓI TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG ANH. Giáo xứ đang cần tuyển một nhân viên này. Xin gọi cha Bảo, 714-620-7872.

HỘI ĐỨC MẸ LA VANG HỌP MẶT HÀNG THÁNG. Kính mời quý vị đến tham dự buổi họp mặt hàng tháng của **Hội Đức Mẹ La Vang** chiều thứ Sáu, **tuần thứ nhì mỗi tháng, tại Nhà Thờ Chính Tòa:** 5:30 pm Thánh Lễ do Đức Cha Phụ Tá Tôma Nguyễn Thái Thành chủ tế, 6:00 pm Giảng Thuyết về Đức Mẹ, và 6:30 pm Đọc Kinh tại Linh Đài.

BAN HƯỚNG DẪN VIÊN DU LỊCH CẦN THIỆN NGUYỄN VIÊN. Kính mời quý anh chị em trung niên trẻ ghi danh tham gia vào **Ban Hướng Dẫn Viên Du Lịch**, nhằm giúp hướng dẫn giới thiệu cho khách du lịch khi tham quan khuôn viên và nhà thờ. Xin gọi cha Bảo, 714-620-7872.

BAN LƯU THÔNG CẦN THIỆN NGUYỄN VIÊN. Kính mời quý anh chị em trung niên trẻ ghi danh tham gia vào **Ban Lưu Thông** của giáo xứ Chính tòa, nhằm giúp trật tự lưu thông sau mỗi Thánh lễ cuối tuần. Xin gọi anh Phước Nguyễn, 714-204-6901.

XIN TIỀN LẦN THỨ 2 TUẦN SAU 20/8. Xin quý vị rộng rãi giúp các nạn nhân cháy ở Hawaii.

GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ
12141 S. LEWIS STREET, GARDEN GROVE, CA 92840

Xứ Dầu Bệnh Nhân và Ngụy Tử:

Văn Phòng Giáo Xứ:

Cha Rector/Quản Đốc **LM. Thái Quốc Bảo**

Cha Phó

LM. Trương Văn Quyền

Phó Tế Vĩnh Viễn

Thầy Sáu Nguyễn Khiết

Chủ Tịch BTV

Anh Nguyễn Việt

Giáo Lý Người Lớn

Anh Phạm Ngọc Minh

Giáo Lý Thêm Sức

Cô Paola Flores

Giáo Lý Rước Lễ

Sơ Nguyễn Rosemary, LHC

Trường Việt Ngữ

Wendy Thảo Nguyễn

Thiếu Nhi Thánh Thể

Jason Nguyễn

CHRIST CATHEDRAL PARISH
CHRISTCATHEDRALPARISH.ORG

714-532-9489

714-971-2141, An Táng, Lễ Cưới và các chi tiết khác

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

714-620-7873, qtruong@christcathedralparish.org

josephkhiet@yahoo.com

jnguyen@velectroncorp.net

mnpham.usa@gmail.com

714-620-7853, pflores@christcathedralparish.org

714-620-7851, rrosemarynguyen@christcathedralparish.org

tvntambien@gmail.com

jason.nguyen.d@gmail.com



GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ TRƯỜNG VIỆT NGỮ TAM BIÊN

Tiên Học Lễ - Hậu Học Văn

**“KHÔNG LO CON TRẺ BIẾT TIẾNG ANH
CHỈ SỢ CON TRẺ QUÊN TIẾNG VIỆT”**

Cha Cố Đỗ Thanh Hà

**TRƯỜNG VIỆT NGỮ TAM BIÊN
TẠI GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ
CẦN THÊM THẦY CÔ VÀ PHỤ GIÁO
DẠY CÁC EM TUỔI TỪ 6 ĐẾN 14**

CHỈ CẦN BẠN MUỐN:

**BẢO TOÀN TIẾNG VIỆT
BẢO TOÀN VĂN HÓA VIỆT NAM
YÊU MẾN TRẺ**

**CHƯƠNG TRÌNH VIỆT NGỮ SINH HOẠT
CHÚA NHẬT HÀNG TUẦN
TỪ: THÁNG 9-2023 ĐẾN THÁNG 5-2024**

**Tại: Christ Cathedral Academy
13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840**

**Mọi thắc mắc và ghi danh:
e-mail: tvntambien@gmail.com**

**ĐT: Thầy Vũ Đình Lung (714) 675-1998
Cô Wendy Nguyễn (714) 464-9902**

8 PARISH LITURGY, PRAYERS & CELEBRATIONS

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Ed Claudio	Barbara McEvoy
Joanne McAllister	Nathan Tovar & Family
Victor M. Garcia & Fam.	Danica Alyssa Rodriguez
Rafael Chavez	Emmy Byrnes & Family
Alejandro Beltran	Georgia Dean Manning
Martha Alicia Perez	Bob Corlett
Angie Garcia	Edward Elisalda
Nelia Navalle	Salvador Ramirez
Margaret Simon	Thuan Vu Nguyen
Peter Dragonas	Jennifer Mascola
Sergio Gamboa	Noe Argil
Robert Pradeo	Victoria Inda Bustamante
Cheyenne Sepulveda	Olivia Nava
Chris Leyva	Rosalia Martinez
Charles Patrick Bruen	Miguel Martinez
Norma Jean Nagelin	Lidia Ibarra
Rosario Avila	Elia Guillen
Ernesto Cervantes	Oscar Gonzalez
Christopher Cervantes	Anthony Castaneda
Jon Javits Arat	Ernesto & Daisy Cervantes
Isabel Torres	Gustavo Gonzlez
Floresita Deleon	Eric Barrera

MASS INTENTIONS

Aug. 21:	6:30 am	† Hubert Schroedor
	8:00 am	† Mary Then Bui & Joseph Van Tran
Aug. 22:	6:30 am	† Juanito Valentin
	8:00 am	† Julie Andera
Aug. 23:	6:30 am	† Gerardo & Rosela Galera
	8:00 am	† Joseph Luan & Joseph Lai
Aug. 24:	6:30 am	† Roberto & Flocerfido Facundo
	8:00 am	† Mary Then & Mary Luan
	7:00 pm	† Martha Schildknecht
Aug. 25:	6:30 am	† Mary Luan & Mary Luong
	8:15 am	† Cristian Miranda
	7:00 pm	† Rodolfo Aceves
Aug. 26:	8:00 am	† Dr. Emmanuel, General Anthony & John Ukpo
	4:30 pm	† Mr. & Mrs. Gerald Bonfadini
Aug. 27:	8:00 am	* Heidi Galan
	10:00 am	† Deceased in Cathedral Memorial Gardens
	12:00 pm	† Deceased: Emigdio Lechuga Miranda, Rafael Eudardo Lopez, Beatriz Vega, Jesus Ruvalcaba, Emiliano de Santos Ontiveros, Maria Gonzalez, Jose Perez, Jose Esqueda Villalobos, Adalberto Martinez, Moses Mendoza, Martine Gomez, Rufina Brito Uriostegui, Edgar Joel Uribe, Roberta Aviles, Gustavo Martinez, Juan Manuel Mares, Daniel Segura Ochoa, Fidel Martinez, Facunda Castro, Guadalupe Amaral, German Moreno
		*Living: Nati Arredondo, Madeline Ortiz, Guadalupe y Gloria Cerbantes, Ariana Mendoza, Victor y Lucy Marrufo
	5:45 pm	For the Parish
	7:30 pm	† Jose Alvarado Hernandez

CHRIST CATHEDRAL

Parish Registration or Change of Address Form
 Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
 Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope #, if known / # de sobre, si lo tiene / số dán bổ:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / số điện thoại #:

Email / Correo electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@christcathedralparish.org

Xin gửi lại đơn đã ghi đầy đủ chi tiết về văn phòng giáo xứ đặt tại sảnh của Tower of Hope, 12141 Lewis, Garden Grove, CA 92840.

WEDDINGS

August 26, 2023

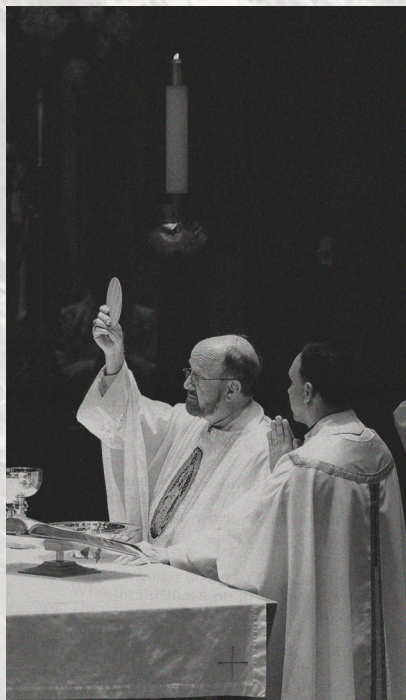
Thang Quoc Luu and Marilynn Thi Vo
 Craig Guitron and Alejandra Lopez

September 2, 2023

Joseph Anthony Arellano and Ashley Michelle Gallegos
 Chaed-Paul Ellison and Vivian Dang
 Andrew Sheno and Elizabeth Ly

September 9, 2023

Edgar Macias and Dahlya Resendez
 Kennedy Hoang Nguyen and Nancy D. Nguyen
 Osvaldo Alvarez and Angelica Dzul Alonzo
 David Pham and Linda Ly
 Ricardo Lopez and Katherine Nguyen



I A M

*Diocesan
Eucharistic
Congress*

October 20-21, 2023

Christ Cathedral
13280 Chapman Ave.
Garden Grove CA



SUNDAY
SEPTEMBER 17, 2023

MASS IN RECOGNITION OF ALL IMMIGRANTS

3:00pm Pre-Procession
3:30pm Mass

**CATHEDRAL OF OUR
LADY OF THE ANGELS**

**Archbishop José H. Gomez,
Presiding**



In collaboration with

*“But our citizenship is
in heaven, and from it
we also await a savior,
the Lord Jesus Christ.”
-Philippians 3:20*

Every parish and religious
ministries are invited to
attend the Mass. Speak with
your pastor for more
information on how to have
your parish represented in the
pre-procession.

MASS IN RECOGNITION OF ALL IMMIGRANTS. Bishop Kevin Vann invites you to join him at the annual Mass in Recognition of All Imigrants, Archbishop José H. Gomez, presiding, at the Cathedral of Our Lady of the Angeles on **Sunday, September 17, 2023**. All parishes and religious ministries are invited to attend the Mass. Speak with your pastors for more information on how to have your parish represented in teh pre-procession.

MAGNIFICAT PRAYER BREAKFAST. The Magnificat Prayer Breakfast welcomes Sr. Adriana Gacikova, S. Praek who grew up in Slovakia during the Communist regime. Never desiring to become aq religious, she decided to become a registered nurse to fulfill her dream of doing good for others. After encountering the Norbertine Fathers of St. Michael's Abbey, she along with two other sisters came to establish a community of their Congregation in teh USA. Come and be inspired by her journey of faith and grace. **Join us on Saturday, 9/16/23** from 9:30 am to 12:30 pm in the Cultural Center at Christ Cathedral Campus. Seating is limited, please register early! \$39.00 per person by 9/4 or \$48.00 at the door if not sold out. For registration information contact Loudy Carroll at 714-624-6561 or ocmagnificat3@gmail.com



rcbo.org/revival

PARISH FAMILY DIRECTORY – NEW DATES & TIMES



- **It's free!** Without cost, each family receives a complimentary 8 x 10 professional portrait and a new parish directory. Additional portraits are available for purchase on the day of photography.
- **When & Where will your family picture be taken?**
Date & Time: Friday Sept 8: 2-8:30 PM. Saturday Sept 9: 10-4 PM.
Sunday Sept 10: 10-4 PM. Monday Sept 11: 2-8:30 PM.
Tuesday Sept 12: 2-8:30 PM. Wednesday Sept 13: 2-8:30 PM
Location: Culture Center, 4th Floor
- **Schedule your family appointment? Online:** Go to <https://ucdir.com/schedule/login.php> or scan QR code. **Church Code:** ca113. **Church Password:** photos

NUEVAS FECHAS PARA ALBUM FAMILIAR DE LA PAROQUIA



- **¡Gratis!** Cada familia va a recibir un álbum parroquial y una fotografía profesional de 8 x 10 gratis. Abra otras opciones para comprar retratos adicionales el día de su cita.
- **Cuándo y dónde se tomarán las fotos de familia?**
Fecha y Hora: Viernes Sept 8: 2-8:30 PM. Sabado Sept 9: 10-4 PM.
Domingo Sept 10: 10-4 PM. Lunes Sept 11: 2-8:30 PM.
Martes Sept 12: 2-8:30 PM. Miércoles Sept 13: 2-8:30 PM
Ubicación: Centro Cultural, cuarto piso
- **Programar una cita familiar? Por internet:** Vaya a <https://ucdir.com/schedule/login.php> o escanee el código QR. **Código de la Iglesia:** ca113. **Contraseña de la Iglesia:** photos

KỶ YẾU MỚI CỦA GIÁO XỨ CHÍNH TÒA – NGÀY GIỜ MỚI



- **Hoàn toàn miễn phí!** Mỗi gia đình nhận được hoàn toàn miễn phí: một bức chân dung đẹp 8 x 10 và một cuốn Kỷ Yếu mới. Quý vị có thể mua thêm những tấm kiểu khác vào ngày chụp ảnh.
- **Chụp Hình Khi Nào và Ở Đâu?**
Ngày & Giờ: Thứ Sáu 8/9: 2-8:30 PM. Thứ Bảy 9/9: 10-4 PM.
Chủ Nhật 10/9: 10-4 PM. Thứ Hai 11/9: 2-8:30 PM.
Thứ Ba 12/9: 2-8:30 PM. Thứ Tư: 2-8:30 PM
Địa Điểm: Nhà trung tâm văn hóa màu bạc hình tròn (Culture Center), lầu 4
- **Ghi Danh lấy hẹn? Qua Mạng:** Nhấn vào <https://ucdir.com/schedule/login.php> hoặc quét mã QR.
Church Code: ghi là ca113 **Church Password:** ghi là photos

- **Question? Reschedule? Cancel? Please call or text:**
- **Preguntas? Cambiar? Cancelar? Por favor llame o envíe un mensaje de texto:**
- **Mọi thắc mắc? Đổi ngày hẹn khác? Hủy bỏ? Xin vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi tin nhắn cho:**

English	Inglés	Tiếng Anh	Michael Nguyễn	714-889-9394
Spanish	Espanol	Tiếng Tây Ban Nha	Pat Duenas	714-791-2712
Vietnamese	Vietnamita	Tiếng Việt	Phong Đặng	714-818-2663